

In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world. So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David. He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child. While they were there, the time came for the baby to be born, and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no guest room available for them. **A**nd there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, “Do not be afraid. I bring you good news that will cause great joy for all the people. Today in the town of David a Saviour has been born to you; he is the Messiah, the Lord. This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger.” Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying, “Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favour rests.” **W**hen the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, “Let’s go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has told us about.” **S**o they hurried off and found Mary and Joseph, and the baby, who was lying in the manger. (Luke 2:1-20, NIV)

# Alerta de Navidad de Kairos Palestina 2013

## Alerta de Navidad de Kairos Palestina 2013

Queridos hermanos y hermanas,

Para los cristianos, el Adviento es la preparación espiritual para el nacimiento de Jesucristo. La mayoría de las veces, sin embargo, tendemos a perder la concentración a lo largo del camino, distraídos por la "comercialización" de la Navidad. Es difícil concentrarse en la importancia espiritual del Adviento, mientras estamos ocupados decorando nuestros árboles de Navidad, eligiendo los regalos y planificando nuestras fiestas de Navidad.

No hay nada malo en todos estos proyectos alegres, pero es importante equilibrar el aspecto espiritual del Adviento con todas las otras actividades. Si no nos tomamos un tiempo para la reflexión, la meditación, la oración y para pensar en Dios y en los demás, nos encontramos físicamente exhaustos y espiritualmente insatisfechos.

Viviendo donde vivo, el Adviento es, para mí, el renacimiento de la verdad y el inicio del año eclesiástico.

El Adviento es una oportunidad para prepararnos para recibir a Jesucristo en nuestros corazones y nuestras vidas. Es un tiempo para orar y arrepentirse. Es un tiempo de alegría y esperanza. Es un tiempo para sentir la presencia de Cristo entre nosotros. Es un momento de reconciliarnos con Dios, con nosotros mismos y con nuestros vecinos. En las Escrituras, el Adviento es igual a la preparación, la promesa y la esperanza de un renacimiento de la nueva vida.

Durante el Adviento, afirmamos que Cristo ha venido, que Jesucristo está presente en nuestro mundo de hoy, y que ha de venir a redimir a toda la humanidad. Este reconocimiento constituye una base para nuestras celebraciones y el anhelo de redención. En Adviento, también confesamos nuestra propia responsabilidad como personas de fe "Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón" y "amarás a tu prójimo como a ti mismo."

El Adviento en Belén está lleno de preparativos, lleno de expectativas, y lleno de anhelo por la libertad y la reconciliación. En el Documento Kairos escrito en Belén, los cristianos clamaban y expresaban su anhelo de ser liberados del mal y del pecado de la ocupación militar israelí de su tierra como los esclavos israelitas en Egipto clamaron por su libertad de la esclavitud y la opresión. A través de Kairos Palestina,

levantamos nuestras voces en solidaridad con todos aquellos que han sufrido la tiranía de la injusticia en un mundo lleno de pecados y la destrucción, pero que aún espera y confía en la liberación por parte de un Dios que ha escuchado el clamor de los oprimidos y les ha liberado.

Al igual que el año pasado, Kairos Palestina, junto con varias organizaciones de la sociedad civil palestina, publica este folleto como parte de los preparativos y la promesa de Adviento. El año pasado, también se dirigió este recurso a nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo que, en esta época del año, miran hacia Belén, informando sobre nuestra vida bajo la ocupación y concienciando sobre nuestra situación. Nos hacíamos eco de una llamada desde el propio Documento Kairos: "Nuestra pregunta a los hermanos y hermanas de las Iglesias hoy en día es: ¿estás dispuesto y eres capaz de trabajar con nosotros para recuperar nuestra libertad? Nuestra libertad será la única base duradera para que palestinos e israelíes puedan convivir en amor, justicia, paz y seguridad".

Como el año pasado, también, queremos compartir con vosotros nuestra realidad, así como las reflexiones optimistas sobre ella. Intentamos hacer posible que se vea y experimente la Belén moderna- que sigue siendo la "pequeña ciudad de Belén", rodeada por el Muro y muchos asentamientos.

Este folleto, volverá a centrarse en Belén y algunos de los problemas a los que sus habitantes se enfrentan hoy en día:

**En el primer domingo de Adviento:** Vamos a arrojar luz sobre los refugiados y los campamentos de refugiados en Belén.

**En el segundo domingo de Adviento:** Nos centraremos en la difícil situación de los presos palestinos, tanto niños como adultos.

**En el tercer domingo de Adviento:** Vamos a abordar una de las principales dificultades e injusticias a las que se enfrentan muchas familias palestinas: las divisiones que afligen a las familias debido a los obstáculos impuestos por el estado israelí. Estos obstáculos que impiden a las familias estar unidas y convivir violan un derecho humano básico.

**En el cuarto domingo de Adviento:** Vamos a hablar de la causa principal que empuja a los palestinos a abandonar su país: es decir, la violencia de los colonos contra ellos, sus propiedades, sus tierras y sus árboles.

El material incluirá estadísticas y los hechos sobre el terreno, así como reflexiones teológicas e interpretaciones escritas por miembros de la comunidad cristiana palestina.

Queridos hermanos y hermanas,

Contamos con vosotros. Con esta Alerta de Navidad, os pedimos que cambiemos el rumbo de las cosas involucrándonos a través de las siguientes actividades:

1. Por favor, distribuid y estudiad materiales sobre la situación y reflexiones teológicas en vuestras propias iglesias cada domingo de Adviento para informar y educar a vuestros hermanos acerca de la situación que nuestros hermanos palestinos que viven bajo la ocupación israelí.
2. Por favor, compartid este documento con las congregaciones y diócesis de todo el país.
3. Por favor enviad cartas de solidaridad y apoyo a la justicia en Palestina / Israel a las embajadas israelíes en vuestro propio país. Para más información, consultad [www.allembassies.com / israeli\\_embassies.htm](http://www.allembassies.com/israeli_embassies.htm)
4. Por favor, ven y ve. Vamos a cumplir con nuestra función de daros a conocer la verdad de nuestra realidad, recibiendo a los peregrinos que vienen a nosotros para orar, llevando un mensaje de paz, amor y reconciliación. Conoceréis los hechos y a la gente de esta tierra, palestinos e israelíes por igual. (Kairos 6.2)
5. Por favor, informad a vuestros hermanos palestinos sobre cómo os habéis implicado con la alerta de Navidad escribiéndonos a la siguiente dirección de correo electrónico: [info@kairospalestine.ps](mailto:info@kairospalestine.ps)

Con vuestra ayuda y solidaridad, por fin podremos vivir en paz con justicia: la paz a la que todos hombres aspiran, la paz que fue anunciada en Belén.

Oh Dios de toda la creación, que nos envió a Aquel que iba a bautizar "en el Espíritu Santo y fuego" para salvarnos, para darnos el poder de arrepentirnos y convertirnos en sus siervos fieles y valientes. Bendícenos con firmeza inquebrantable para permanecer a Tu lado y levantarnos en contra de toda forma de mal. Abre nuestros ojos para ver el sufrimiento de Tu pueblo y fortalecer nuestra determinación de solidarizarnos con todos aquellos que tienen sed de Tu agua renovadora, de Tu fuego purificador y de Tu esperanza y amor eternos. Por la fe, glorificamos Tu nombre.

Rifat Odeh Kassis

Kairos Palestina – Un momento de verdad,  
Coordinador General

*Kairos Palestina agradece a todos los colaboradores su ayuda en la elaboración de este folleto de Adviento, así como a todos los voluntarios por traducirlo.*

## **El milagro de la Navidad nos hace total y plenamente humanos.**

*Escrito por Hind Khoury*

Nunca deja de sorprenderme cómo, todos los años, y a medida que nos acercamos a la Navidad, mi corazón apesadumbrado se ilumina con alegría y esperanza, como por un milagro. Me fortalece el ejemplo de mis paisanos de Belén, que a lo largo de los siglos, y a través de muchas guerras y ocupaciones, nunca han dejado de celebrar la Navidad y honrar al príncipe recién nacido de la paz y el amor.

Mi corazón se aligera a la sombra del Muro del Apartheid, en mi puerta en Belén. El muro es un recordatorio sombrío de la ocupación de Israel, una ocupación que estrangula nuestras vidas, devora nuestra tierra y nos niega la libertad de movernos y visitar a amigos y familiares. Me recuerda que simplemente aspiramos a vivir una vida normal en medio de la anormalidad de la colonización. Estamos sometidos a esta injusticia, y para colmo de males, nuestra resistencia es publicitada como terrorismo, y nuestra condición de víctimas como una agresión.

Esta transformación es incomprensible. ¿Cómo puede el corazón iluminarse cuando nuestros presos políticos permanecen en cárceles israelíes, muchos de los cuales sin un proceso legal? ¿Cómo pueden levantarse los corazones cuando nuestros refugiados esperan en sus campamentos sólo para encontrarse con más frustración, negación, e incluso la expulsión? Más aún, ¿qué luz puede haber en una región que está viendo a millones de nuevos refugiados, y que está siendo dividida por las guerras?

Mientras renuevo mi esperanza con la próxima Navidad, y conforme mi corazón se llena de la alegría de dar y cuidar, me dirijo a mis semejantes con una mayor confianza en su buena voluntad. La vida parece prometedora y vale la pena hasta el último de los esfuerzos y trabajo duro, y recuerdo que no puedo vivir sin Navidad.

A través de este modesto nacimiento en Belén, se salva a la humanidad. El mensaje sencillo de la Navidad es el secreto de la vida, significativo y vital para nuestra propia existencia. Una vez que la simple verdad se nos revela, sabemos que estamos en este mundo para contribuir, para que tengamos vida y la tengamos en abundancia.

Mi oración en esta Navidad es para que muchos de nosotros capturemos este milagro de la Navidad y pensemos en los pobres, los sin techo y los oprimidos. Mi oración en esta Navidad es para que miles de corazones se comprometan a trabajar con diligencia por un mundo mejor donde se respete la justicia y donde se

inviertan esfuerzos para aliviar el dolor y el sufrimiento en vez de en los intereses banales y el mantenimiento del poder.

Mi oración en esta Navidad es para que la gente busque su verdadera vocación genuina. Con tantos refugiados antiguos y nuevos en nuestro querido Oriente Medio, incluyendo a los refugiados palestinos que simplemente quieren y tienen derecho a volver a sus hogares. Con tantos desamparados sin hogar, padres, niños y ancianos, muchos más muertos y heridos, con tantas casas demolidas, tantas dificultades, tantas sociedades desgarradas, sin duda hay algo de alegría y esperanza que dar, un poco de paz para construir, buena voluntad para demostrar que nos importa y para demostrar que somos verdaderamente humanos y merecedores de la vida.

Hind Khoury

**Hind Khoury** es una cristiana palestina, madre de tres adultos y casada con un arquitecto local. Ha trabajado durante más de veinte años en el desarrollo económico de los territorios ocupados palestinos. En 2005 fue nombrada Ministro de Asuntos de Jerusalén de la Autoridad Palestina y más tarde, embajadora palestina en Francia.

## 1º domingo de Adviento: Los refugiados y los campamentos de refugiados en Belén

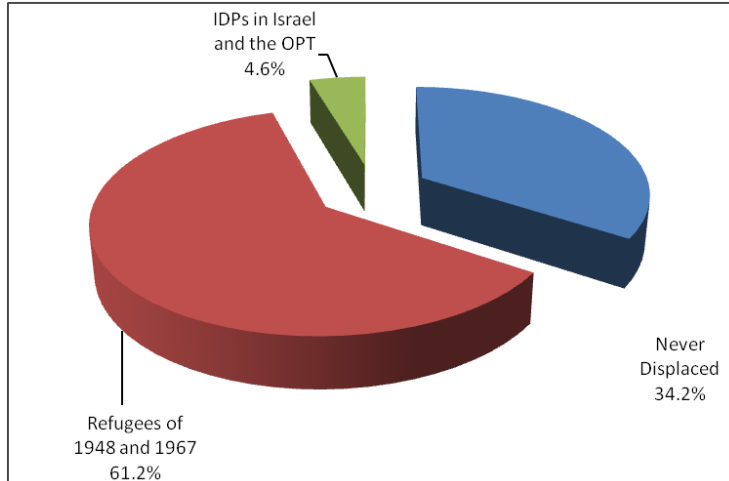
### La Nakba en curso

Escrito por Badil

El desplazamiento es la mayor amenaza a la vida de los palestinos hoy en día y afecta a más palestinos que cualquier posible operación militar. Sólo en el último año, Israel desplazó a miles de palestinos en Jerusalén, Cisjordania Área C, la zona de seguridad de Gaza y el desierto del Naqab (en Israel).

Los refugiados palestinos y los desplazados internos (llamados IDPs) constituyen el caso más grande y más antiguo de los desplazados en el mundo actual y se encuentran dispersos a lo largo de todo el Medio Oriente. De los 11,2 millones de palestinos en todo el mundo, 7,4 millones (66%) se hallan desplazados.

### Porcentaje de refugiados palestinos y desplazados internos en todo el mundo.<sup>1</sup>



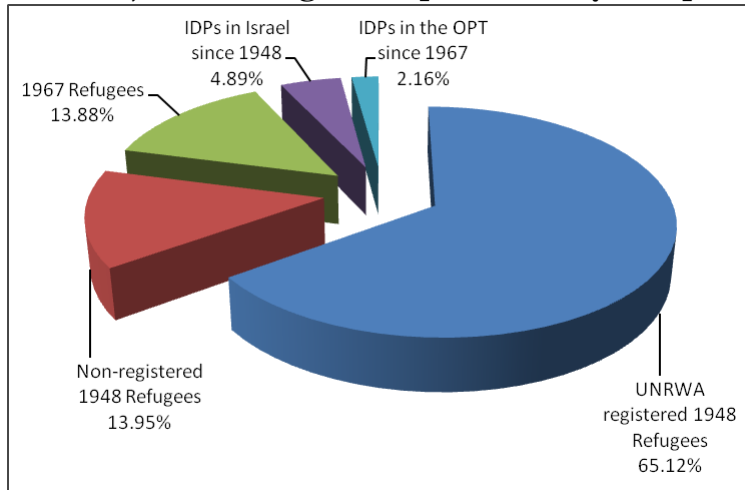
Los refugiados palestinos registrados viven principalmente en el territorio palestino ocupado (41%), Jordania (40%), Siria (10%) y el Líbano (9%), a menudo, a poca

---

<sup>1</sup> BADIL, *Estudio sobre refugiados palestinos y desplazados internos, 2010-2012*, Centro de Recursos BADIL para la Residencia y Derechos de los Palestinos Refugiados (2012), pág. 3.

distancia de sus hogares y lugares de origen. Además, menos del 50% de los palestinos viven dentro de las fronteras de Palestina. En Israel viven aproximadamente 1,4 millones de palestinos, de los cuales el 25%, es decir, 360.000 son desplazados internos, y un poco más de 4 millones de palestinos viven en el territorio palestino ocupado.<sup>2</sup>

### Porcentaje de refugiados palestinos y desplazados internos por grupo<sup>3</sup>



Para transferir forzosamente a la población indígena palestina, Israel ha desarrollado y utilizado muchas leyes, políticas y prácticas estatales. Hoy Israel lleva a cabo este desplazamiento forzado en forma de una política de transferencia "silenciosa". Se trata de una política silenciosa porque Israel la aplica intentando evitar la atención internacional al desplazar regularmente pequeñas cantidades de personas, que se supone pasaran desapercibidas. Por otra parte, la estructura legal y política de Israel discrimina a los palestinos en muchas áreas, incluyendo la ciudadanía, los derechos de residencia, la propiedad de la tierra y la planificación regional y municipal.<sup>4</sup>

<sup>2</sup> Ibid, pág. 6.

<sup>3</sup> Véase supra nota 1, pág. 5.

<sup>4</sup> Véase Amjad Alqasis, 'La Nakba en curso-El desplazamiento forzado continuado del pueblo palestino', Al-Majdal, revista trimestral de BADIL, otoño 2012.





Aida (Badil 2012)

Aproximadamente el 28% de los palestinos que viven en el distrito de Belén, en el territorio palestino ocupado, son refugiados<sup>5</sup>. Entre 1949 y 1950, se crearon tres campamentos oficiales de refugiados (Aida, Dheisheh, Beit Jibrin / Azzeh) en este distrito, en los que hoy residen un total de 22.023 palestinos<sup>6</sup>. Por ejemplo, el campamento de Aida, que cubre un área pequeña de menos de 0,20 km<sup>2</sup>, fue construido en 1950 en un terreno que la UNRWA, la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en Oriente Próximo, arrendó al gobierno de Jordania, que rigió Cisjordania hasta que las fuerzas israelíes la ocuparon en 1967. Aida se encuentra entre las ciudades de Belén y Beit Jala. La tasa de desempleo en los tres campamentos es muy alta, yendo desde un 30 hasta un 43%. Los refugiados en los tres campamentos también sufren de una severa sobrepoblación, incluyendo escuelas saturadas, así como redes de agua y saneamiento deficientes<sup>7</sup>. Por otra parte, los hogares en los campamentos de refugiados en el territorio palestino ocupado sufren las mayores tasas de pobreza según los patrones de consumo de alimentos.

---

<sup>5</sup> Véase supra nota 1, pág. 14.

<sup>6</sup> Véase supra nota 1, pág. 11.

<sup>7</sup> Véase la página web de la UNRWA: <http://www.unrwa.org/etemplate.php?id=67> (modificada por última vez el 26 de junio de 2013).

Aproximadamente el 39% de los hogares del campo son pobres, en comparación con el 29,5% de otros hogares<sup>8</sup>.

Los indicadores demográficos y socioeconómicos reflejan la vulnerabilidad de los refugiados y desplazados internos palestinos de más de seis décadas de desplazamiento. Las políticas y prácticas de ocupación, apartheid y colonización por parte de Israel y una serie de conflictos armados en la región han dado lugar a una falta de seguridad personal, bienestar socioeconómico y estabilidad para los palestinos<sup>9</sup>, sobre todo cuando la situación de un refugiado se agrava con la condición de apátrida, de falta de protección, y una asistencia insuficiente<sup>10</sup>.

---

**El Centro de Recursos Badil para la Residencia y Derechos de los Palestinos Refugiados** es una organización independiente de derechos humanos, grupo de base sin ánimo de lucro con el mandato de defender y promover los derechos de los refugiados palestinos y los desplazados internos. Nuestra visión, las misiones, los programas y las relaciones se definen por nuestra identidad palestina y los principios del derecho internacional, en particular el derecho internacional de los derechos humanos. Con estas premisas pretendemos promover los derechos individuales y colectivos del pueblo palestino. Para obtener más información, por favor visite [www.badil.org](http://www.badil.org)



---

<sup>8</sup> Véase supra nota 1, pág.18.

<sup>9</sup> Para ejemplos de conflictos armados que han afectado a refugiados palestinos en países de acogida árabes véase: “Respuesta humanitaria en Siria” *UNRWA*, modificada por última vez el 2 de noviembre de 2012, <http://www.unrwa.org/etemplate.php?id=1488>.

<sup>10</sup> Para el tema de la condición de apátridas y la falta de protección que afecta a la condición de refugiados palestinos y desplazados internos, véase supra nota 1, pp. 32-45.

## Refugiados

*Escrito por Jean Zaru*

Es genial despertarse en ésta época del año y disfrutar de los pájaros que cantan en mi olivo en el patio. Llaman a otras aves que compartan con ellos la comida, y toda la comunidad de aves está de celebración. Estas aves me recuerdan con su energía positiva a María la madre de Jesús.

María, Nuestra Señora de Palestina, observa atentamente las realidades de la vida cotidiana que se experimentan durante el imperio: los ricos oprimen a los pobres, los poderosos se enseñorean de los más débiles, muros de exclusión visibles e invisibles se levantan, las casas son robadas o destruidas, las tierras son confiscadas, los derechos de agua son violados, la libertad de movimiento está restringida, el acceso a los lugares santos está prohibido.

Los refugiados palestinos siguen viviendo en campamentos de refugiados desde la Nakba en 1948 y otros desde 1967, y muchos han sido refugiados más de una vez. El estatus del refugiado debe ser temporal, pero se ha vuelto permanente. Muchos refugiados se encuentran en el exilio en su propia patria. Todo esto María lo ve y da testimonio. María era una refugiada cuando con José y Jesús se fue a Egipto, pero pudieron volver a su patria.

María comprende el derecho de retorno de los refugiados. A la sombra del imperio, María ve y todavía da testimonio, canta a Dios el Salvador. Ella canta a pleno pulmón su confianza en la liberación de Dios a los cautivos, la liberación de las personas que viven bajo la opresión sin ley. La voluntad de Dios, canta María, pone el mundo al revés, derriba montañas, eleva valles. La voluntad de Dios, dónde y en formas que todavía no vemos, reduce al imperio y levanta una nueva comunidad humana de todo el pueblo de Dios. (Adaptado del Magnificat, Lucas 1: 46-43).

Después de 46 años de ocupación y de negación de todos los derechos fundamentales, ¿puedo continuar con la alegría de ser testigo y cantando como María?

En el relato de Lucas, la soltera María no se queda sola con sus ansiedades, sino que busca el apoyo de otra mujer, Isabel. Llenas del Espíritu Santo, que exalta el violado, las dos mujeres se regocijan en la acción liberadora de Dios. En el Magnificat, María embarazada anuncia la salvación de Dios y el bienestar de los humillados y oprimidos. El Reino de Dios del bienestar para todos sin excepción no debe ser esperado pasivamente. Está naciendo en nosotros hoy, de nuestra carne y

sangre, de nuestros compromisos y luchas por la justicia. Se convierte en la esperanza para aquellos que no tienen esperanza... Jesús inauguró su ministerio público en otro programa de esperanza (Lucas 4, 18). La esperanza cristiana es un movimiento de resistencia por la vida y no en contra de ella, la esperanza no es algo relegado al futuro. Es para ahora, el momento presente. La esperanza en la justicia significa que tenemos que trabajar por la justicia, la esperanza en la paz significa que tenemos que trabajar por la paz.

Estaba dirigida a los pobres, los prisioneros, los ciegos y las víctimas rotas. Sí, amigos, ¿cómo puedo dejar de cantar?

¡Que esta Navidad sea un tiempo de renovación de nuestro compromiso y esperanza!

Amigos, el don de vuestra amistad es uno de los mejores regalos que he recibido. Alegrasteis mis días al acompañarme a encender velas de alegría, a pesar de toda la tristeza, velas de esperanza en medio de la desesperación y velas de amor para inspirar toda mi vida.

Voy a encender la vela de la comunión en esta temporada, sé que las experiencias de unidad en las relaciones humanas son más convincentes que los conceptos y prejuicios que dividen.

La vida sigue pasando, la vida es plena en sí misma, y afirma la posibilidad de la esperanza.

Jean Zaru

**Jean Zaru** es la Presidenta de la Sociedad Religiosa de los Amigos (Cuáqueros) en Ramala y una de los miembros fundadores de Sabeel. Ha sido miembro del Comité Ejecutivo de la YWCA Mundial, Jerusalén, YWCA, y en el Comité Central del CMI. Jean Zaru es la autora de "Ocupada por la no violencia, una mujer palestina habla", y muchos otros artículos que se han publicado. Recibió el premio Anna Lindt a la no violencia en Suecia.

## 2 ° domingo de Adviento: Prisioneros

### **La detención de palestinos**

*Escrito por Addameer*

La continua colonización israelí de Palestina se basa en su capacidad para suprimir a la población indígena palestina. Una estrategia que Israel ha utilizado de manera constante para esta supresión es la detención masiva y el encarcelamiento de cientos de miles de palestinos en un intento por "criminalizar" cualquier forma de resistencia percibida frente a esta colonización y ocupación. Hasta la fecha, más de 800.000 palestinos han sido detenidos por Israel desde 1967, incluyendo más de 8.000 niños desde el año 2000. Dada su escala, la detención ha servido como una herramienta eficaz en el control de la población palestina, así como para la destrucción de la sociedad palestina y su capacidad de construir una sociedad normal, lo que es necesario para lograr su soberanía política y la autodeterminación.

En la actualidad hay 4.979 presos políticos palestinos, de los cuales 156 son detenidos administrativos, retenidos por tiempo indefinido sin cargos ni juicio, con archivos secretos, 236 niños, de los cuales 44 son menores de 16 años, 16 mujeres y 13 miembros del Consejo Legislativo Palestino

Los prisioneros palestinos son sometidos a duras condiciones desde el momento de su detención. A menudo son detenidos en sus hogares en medio de la noche en las grandes incursiones militares, sometidos a largos interrogatorios, que por lo general incluyen la tortura física y psicológica y el aislamiento, y sometidos a juicio por un tribunal militar que tiene una tasa de condenas del 99%, y son retenidos en condiciones de deterioro y falta de higiene. Estas duras condiciones han provocado la muerte de 203 palestinos desde 1967: 71 como consecuencia de la tortura, 51 de la negligencia médica deliberada por parte de la administración penitenciaria, 74 por las heridas sufridas durante su detención y 7 de un disparo por las "fuerzas especiales" en la cárcel.

Nunca podrá haber justicia y paz en Palestina sin la liberación incondicional de todos los presos políticos palestinos y su liberación debe ser antes y como condición previa a cualquier negociación futura.



### **Campañas de detención por parte de las Fuerzas de ocupación israelíes en Belén**

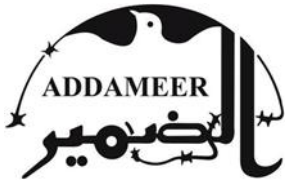
Al igual que otras ciudades palestinas, Belén sufre de manera regular graves campañas de detención por las Fuerzas de Ocupación Israelíes. En la actualidad, hay 453 presos de Belén, entre ellos 4 mujeres, 10 niños menores de 16 años y 23 niños de entre 16 y 18 años.

Manar Zawarha, una estudiante universitaria, fue detenida a la edad de 19 años, cuando estaba pasando por el puesto de control de Belén. Una estudiante brillante y prometedora, Manar soportó 30 días de largos interrogatorios en el Centro de Interrogatorios Moscobiyyeh en Jerusalén. Durante el interrogatorio, Manar fue sometida a torturas psicológicas, como la intimidación y amenazas contra ella y su familia, una práctica ampliamente utilizada contra los prisioneros palestinos para tratar de conseguir información. En última instancia, Manar fue condenada a 12 meses y una multa de 3.000 shekels, pero su sentencia fue conmutada y fue liberada a mediados de mayo.

Las Fuerzas de Ocupación Israelíes no diferencian entre hombres y mujeres en el proceso de detención, ni permiten privilegio alguno por condiciones o necesidades especiales. Hiba Bdeer del pueblo de Doha cerca de la ciudad de Belén es madre de Malak, de 7 años, y Yara, de 5 años. Fue detenida en presencia de su marido y sus dos hijas cuando las FOI allanaron su casa en las primeras horas de la mañana, la saquearon y se la llevaron, con los ojos vendados y esposada. Hiba fue trasladada al Centro de Detención Asqalan e interrogada durante 8 días. Hiba, que fue detenida el 2 de abril de 2013, sigue detenida sin cargos y sin derecho a visitas familiares. No sabe cuándo volverá a ver a Malak y Yara.

La negación de las visitas familiares es una política habitual practicada por la

administración penitenciaria. La familia de An'am Hasanat, del campamento de refugiados de Dheisheh se enfrenta a dificultades para obtener los permisos para visitarla. Dado que la mayoría de los centros penitenciarios donde se llevan a los detenidos palestinos están en Israel, en violación directa del derecho internacional, las familias deben obtener permisos especiales para entrar en Israel, así como permiso para una visita. Esta es una forma sistemática en la que la administración penitenciaria va deshaciendo efectivamente el tejido social palestino



---

**La asociación de derechos humanos y apoyo a los presos**

**Addameer** es una institución civil no gubernamental palestina que ofrece asistencia jurídica gratuita a los presos políticos, defiende sus derechos a nivel nacional e internacional y trabaja para poner fin a la tortura y otras violaciones de los derechos de los presos a través del monitoreo del procedimiento legal y de campañas de solidaridad. Para obtener más información, por favor visite: [www.addameer.org](http://www.addameer.org) o [info@addameer.ps](mailto:info@addameer.ps)

## **Niños prisioneros palestinos: Impacto nocivo de la incomunicación en los niños**

*Escrito por Defensa de Niños y Niñas Internacional (DNI)*

Desde el comienzo de la segunda Intifada en septiembre de 2000, las autoridades israelíes intensificaron las campañas de detención contra los niños palestinos. En los últimos **12** años, más de 8.000 niños de tan sólo 12 años han sido detenidos, interrogados y juzgados en el sistema jurídico militar israelí.

**Número total de niños palestinos en cárceles israelíes, al final de cada mes, desde enero de 2009** - Nota: Estas cifras no son acumulativas

	ene	feb	mar	abr	may	jun	jul	ago	sep	oct	nov	dic	Media
<b>2009</b>	389	423	420	391	346	355	342	339	326	325	306	305	<b>355</b>
<b>2010</b>	318	343	342	335	305	291	284	286	269	256	228	213	<b>289</b>
<b>2011</b>	222	221	226	220	211	209	202	180	164	150	161	135	<b>192</b>
<b>2012</b>	170	187	206	220	234	221	211	195	189	164	178	195	<b>198</b>
<b>2013</b>	223	236	238	238	223	193							<b>233</b>

**Número de jóvenes (12-15) palestinos en cárceles israelíes, al final de cada mes, desde enero de 2009** - Nota: Estas cifras no son acumulativas

	ene	feb	mar	abr	may	jun	jul	ago	sep	oct	nov	dic	Media
<b>2009</b>	389	423	420	391	346	355	342	339	326	325	306	305	<b>355</b>
<b>2010</b>	318	343	342	335	305	291	284	286	269	256	228	213	<b>289</b>
<b>2011</b>	222	221	226	220	211	209	202	180	164	150	161	135	<b>192</b>
<b>2012</b>	170	187	206	220	234	221	211	195	189	164	178	195	<b>198</b>
<b>2013</b>	223	236	238	238	223	193							<b>233</b>

Los malos tratos y la tortura en el sistema de tribunales militares israelíes son comunes y constantes. A los niños se les venda los ojos y son esposados, son golpeados o pateados, expuestos a posiciones de tortura, objeto de amenazas o coacción, y sometidos a confinamiento solitario.

Estas violaciones no son el resultado de nuevas medidas que Israel ponga en práctica en respuesta a la segunda Intifada. Más bien, son el resultado de la intensificación de las políticas israelíes pre-existentes aplicadas en el territorio palestino ocupado (TPO) que pretenden la regulación de forma efectiva de todos los aspectos de la vida palestina. Es un intento continuo de suprimir la aspiración del pueblo palestino a su libre determinación y su lucha por la paz, la justicia y la igualdad.



La política sistemática de abusos a la que los niños presos palestinos son sometidos es discriminatoria y viola el principio de interés superior del niño, consagrado en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño. Los niños palestinos de Cisjordania están sometidos a las órdenes militares y son procesados por tribunales militares israelíes, que carecen de las garantías legales mínimas para un juicio justo.

La práctica más perjudicial contra los niños palestinos que pasan por el sistema judicial militar israelí es la práctica de técnicas de interrogatorio psicológico, entre ellas la utilización del régimen de aislamiento durante períodos prolongados de tiempo.

Desde 2008, DNI-Palestina ha documentado 73 casos en los que los niños palestinos han sido recluidos en régimen de incomunicación, a veces durante periodos de hasta 29 días. Están sometidos repetidamente a interrogatorios coercitivos y se les niega el acceso a sus padres y abogados. Según datos de DNI-Palestina, las confesiones o declaraciones obtenidas mediante coacción o fuerza, y en algunos casos escritas en hebreo, rara vez se excluyen en los tribunales militares israelíes. La tasa de condenas en los tribunales militares se encuentra en torno al 98 por ciento.

Los niños llevados al centro de detención e interrogatorio Al Jalame han descrito que fueron recluidos en régimen de aislamiento en una pequeña celda de aproximadamente dos por tres metros. Los niños cuentan que dormían sobre una cama de hormigón, en el suelo o sobre un colchón fino que a menudo se describe como "sucio" y "con mal olor". Las comidas se pasan a los niños a través de una ranura en la puerta, privándoles del contacto humano. Las paredes de estas celdas son grises con salientes puntiagudos que las hacen dolorosas para apoyarse. No hay ventanas y la única fuente de iluminación proviene de una tenue luz amarilla que se mantiene encendida 24 horas al día. Algunos niños se quejan de sufrir dolor detrás de los ojos y de sufrir efectos psicológicos adversos después de haber sido detenido en estas celdas.

Los testimonios prestados por los niños que se encuentran en aislamiento sugieren que su propósito principal es el de quebrar su voluntad con el fin de obtener una confesión. Muchos niños cuentan que han sido mantenidos en régimen de aislamiento entre interrogatorios prolongados en los que se utilizan con frecuencia técnicas prohibidas, tales como grilletes excesivos en las piernas y las manos, las posiciones de tortura, la violencia física, amenazas e intimidación. La mayoría de los niños detenidos e interrogados en estas instalaciones terminan proporcionando una confesión. Una vez que los niños confiesan son juzgados por un tribunal militar y trasladados a una prisión regular.

Los efectos psicológicos y físicos perjudiciales de la detención de personas en régimen de aislamiento están bien documentados. Los síntomas incluyen ataques de pánico, el miedo a la muerte inminente, la depresión, incluyendo depresión clínica, aislamiento social, un sentimiento de desesperanza, la ira no provocada, falta de concentración, desorientación, paranoia, episodios psicóticos, automutilación e intentos de suicidio.

En 2011, el Relator Especial de la ONU sobre la Tortura, el Sr. Juan Méndez, pidió una prohibición total de la utilización del régimen de aislamiento para los niños. Hasta la fecha, esta solicitud no ha sido aplicada por Israel.



---

**Defensa de Niños y Niñas Internacional - Sección Palestina** es una sección nacional del movimiento y organización no gubernamental internacional de los derechos del niño, Defensa de Niños y Niñas Internacional (DNI), establecida en 1979, con estatus consultivo ante el ECOSOC (el Consejo Económico y Social de la Organización de las Naciones Unidas). DNI-Palestina fue establecida

en 1991, y se dedica a defender, promover y proteger los derechos de los niños palestinos, de conformidad con la Convención de la ONU sobre los Derechos del Niño (CDN), así como otras normas internacionales, regionales y locales. Como parte de su trabajo en curso para defender los derechos de los niños palestinos, DNI-Palestina proporciona asistencia jurídica gratuita, recopila pruebas, investigaciones, redacta informes y lleva a cabo la promoción general dirigida a diferentes responsables. Para obtener más información, por favor visite <http://www.dci-palestine.org/>

## El poder del amor en la cárcel

Escrito por Dr. Charlie Abou Saada

En el Salmo 69:33, el salmista David escribió una vez: *Porque el Señor oye a los menesterosos, y no menosprecia a los suyos que están presos*. El Señor sigue siendo fiel a sus palabras y a su pueblo, especialmente a los que sufren y aceptan la realidad y permanecen fieles a las promesas de Dios y a las personas que aman. Y gracias a su fidelidad, continúan resistiendo el mal y trabajan para conseguir sus derechos y su libertad.

Abu Naji es una de esas personas. Abu Naji fue encarcelado durante la primera Intifada. Es de Beit Sahour, Campo de los Pastores - un joven sencillo de una familia modesta, un adolescente que se negó a vivir bajo una ocupación injusta y un chico que amaba a su familia. Se convertiría en un hombre que encontró el amor de su vida, se hizo cargo de ella y prometió estar siempre con ella y vivir con seguridad y dignidad en su patria. Antes de que pudiera completar su educación secundaria, lo que más tarde llamaría su "particular infierno" entró en su casa y rompió las puertas de su corazón. Este fue el día en que Abu Naji fue detenido por las autoridades israelíes por ser considerado un "peligro". El único crimen de Abu Naji fue levantarse y expresar su oposición a la ocupación ilegal israelí. Fue encarcelado en lo que sería la primera de muchas cárceles cerca de Nablus y luego se le trasladó al desierto, donde permaneció durante diez años. En medio de lo que parecía ser una lucha imposible, su corazón seguía latiendo por su adorada Lamees.

Lamees era una joven de su misma ciudad que conocía y amaba a Abu Naji desde hacía años. Ella se sorprendió por la noticia de la detención de Abu Naji. "¿Qué debo hacer ahora, Dios mío?" Rezaba. Nuestro increíble Señor le dio esta respuesta: "Confía en mí, y ten a Abu Naji en tu corazón." Y ella fue fiel a Dios y a Abu Naji.

Tres meses después de la detención de Abu Naji, Lamees, su madre y su sacerdote fueron a visitar a Abu Naji. Se prometieron formalmente en prisión bajo la mirada de los guardias de la prisión de Abu Naji y compañeros de prisión. Lamees permaneció firme en su fe y siguió visitando a Abu Naji, modelando su vida según el versículo de la Biblia, "*Acordaos de los presos, como si estuvierais presos con ellos, y de los que son maltratados*". (Hebreos 13, 3). Lamees sentía que Satanás estaba tratando de debilitar su fe y determinación, y muchas veces estaba confusa, pero el Señor estaba siempre con ella a través del Espíritu Santo y Lamees perseveró en su amor y con la orientación y la ayuda de sus padres y amigos. El día en que Abu Naji fue puesto en libertad fue la respuesta a todas sus oraciones.

No es fácil en estos días ser fieles en nuestra vida, pero nuestros amigos Lamees y Abu Naji son excelentes ejemplos para nosotros y para nuestra generación más joven.

Cuando veo a mi tía Lamees y mi tío Abu Naji, veo a San Pablo, que nunca se dio por vencido y siempre tenía esperanza en el futuro de las primeras comunidades cristianas. Dios es amor, y Él está ahí para apoyarnos y estar con nosotros en los momentos difíciles. Lo que necesitamos es simplemente dirigir nuestras necesidades a Dios, confiar en él y esperar su misericordia que finalmente llegará. El regalo del Señor a esta fiel pareja fueron tres hijos y una vida llena de felicidad y éxito dentro de su pequeña familia. Lamees y Abu Naji siempre recordarán lo que Dios les dijo a través de la Biblia en Romanos 8, 28 *Y sabemos que en todas las cosas interviene Dios para bien de quienes lo aman, los que han sido llamados según su designio.*

Querido Dios, nuestro Señor, por favor, envía a cada uno de los 5.000 prisioneros palestinos a una Lamees, y haz que todos ellos sigan el ejemplo de Abu Naji. Que el espíritu de amor y el coraje prevalezcan y se extiendan a los corazones de los pequeños males. Recuerda a todos los que han sido encarcelados por su lucha por la justicia social y la libertad.

Confiamos en que Dios será fiel a Su Palabra: *“El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha ungido para anunciar a los pobres la Buena Nueva, me ha enviado a proclamar la liberación a los cautivos y la vista a los ciegos, para dar la libertad a los oprimidos”* (Lc 4, 18)

Dr. Charlie Abou Saada

**Dr. Charlie Abou Saada** se unió a la oficina de World Vision Jerusalén en febrero de 2009 como Coordinador de Relaciones con la Iglesia. Dr. Abou Saada tiene un doctorado en Derecho Canónico en el Pontificio Instituto Oriental de Roma, así como una licenciatura en Filosofía y Teología por la Universidad Pontificia de Santo Tomás D'Acquino en Roma. Vive con su esposa y tres hijos en Belén.

## **Dios de la Justicia: Escucha nuestra voz**

*Escrito por Imad Haddad*

"Por tanto, el Señor espera para tener piedad de vosotros, y por eso se levantará para tener compasión de vosotros. Porque el Señor es un Dios de justicia; ¡cuán bienaventurados son todos los que en El esperan! Oh pueblo de Sion, morador de Jerusalén, no llorarás más. Ciertamente se apiadará de ti a la voz de tu clamor; cuando la oiga, te responderá. "(Isaías 30, 18-19)

Los palestinos todavía están llorando: ¡Oh Señor!, ¿Cuándo cesará el llanto? ¿Cuándo vas a ser compasivo con nosotros, Señor? ¿Cuándo vas a mostrar misericordia con nosotros, Señor? ¿Cuándo darás a nuestros cautivos la libertad, Señor? Oh Señor, ¿hasta cuándo van los palestinos a comer el "pan de la adversidad", y beber el "agua de angustia"? Oh Señor, ¿hasta cuándo deben los cautivos palestinos hacer huelga de hambre para que su voz sea escuchada? Oh Señor, elevamos nuestras voces hacia ti. ¡Por favor, no esperes más, muéstranos tu misericordia y tu justicia, y llévanos a una vida abundante como prometiste!

Este es el grito de frustración que se alza detrás de los barrotes de las cárceles que están llenas de jóvenes y adultos, hombres y mujeres, de los que buscan la justicia y la vida, sin embargo, este grito de la humanidad sólo lo oyen pocos seres humanos. La humanidad se está destruyendo con cada día que pasa, mientras que los niños palestinos, hombres y mujeres se mantienen injustamente presos "cautivos" y, en muchos casos, sin siquiera un juicio, por no hablar de un juicio justo.

Año tras año el tiempo de Adviento viene a tocar a nuestra puerta y nos complace elevar nuestras voces, cantando y predicando: "Preparad el camino al Señor...", pero sólo damos pasos vacilantes en la preparación de este camino, y sin duda, hablamos con un tono muy bajo, en lugar de elevar un grito de consuelo para el pueblo del Señor. (Isaías 40, 1-3)

La difícil situación de los presos palestinos, "cautivos" en las cárceles de Israel está empeorando día a día. Es aún más alarmante cuando nos damos cuenta de que lo que sabemos sobre esta difícil situación es sólo una parte de lo que los propios presos sufren:

*Oímos* hablar de los tratos inhumanos que sufren a diario, pero rara vez oímos hablar del castigo que tienen que soportar si se oponen a este trato.

*Oímos* que hay menores en prisión, pero no sabemos los traumas que los niños deben sufrir, día tras día.

*Sabemos* que la Cruz Roja y/o la Media Luna median para organizar visitas familiares y en ocasiones no lo logran, pero rara vez sabemos de los niños que crecen sin ver a uno o ambos padres por hallarse estos encarcelados.

*Sabemos* que los libros pueden estar disponibles para los presos, pero no sabemos de las dificultades y los obstáculos que se ponen a los presos que están realizando sus estudios en la cárcel.

*Podemos saber* de los niños encarcelados a través de los medios de comunicación, pero los medios no hablan de los niños cuyos nombres y fotos fueron distribuidas por todo el pueblo para asustarlos y encarcelarlos en sus hogares antes de llegar de verdad a prisión.

"Te he llamado por tu nombre...." (Isaías 43,1) Nuestros nombres llevan nuestra personalidad a través de sus letras, nuestros nombres nos distinguen. Dios nos llama por nuestros nombres, porque somos especiales y preciosos a los ojos del Señor, los prisioneros son despojados de este derecho, no se les llama por su nombre sino por un número. Los seres humanos no son números ni son estadísticas, sino que son personas que están llamados a vivir, ser libres y ejercer sus derechos.

Lamentablemente, la comunidad internacional e incluso en las negociaciones se trata a los "prisioneros" palestinos como números y estadísticas, ignorando el hecho de que estos números son seres humanos reales.

"[Jesús] abierto el libro, halló el lugar donde estaba escrito:" El Espíritu del Señor está sobre mí, por cuanto me ha ungido para dar buenas nuevas a los pobres. Me ha enviado a proclamar la liberación a los cautivos y dar vista a los ciegos, para dar libertad a los oprimidos y proclamar un año de gracia del Señor "(Lucas 4, 17b-19).

Estas son las palabras que Jesús leyó al comienzo de su ministerio, que son las palabras que marcaron y dieron forma a su ministerio entre el pueblo, en cierto modo estas palabras son la agenda según la cual Jesús se embarcó en su ministerio. Estaba claro desde el principio que Jesús se enfrentará a problemas predicando esta agenda a la gente y a los poderes, sin embargo, estaba decidido a predicar la "gracia del Señor, la buena nueva a los pobres, la liberación a los cautivos y la vista a los ciegos y la libertad a los oprimidos". La actual iglesia está llamada a ser fiel a esta agenda. Estamos llamados a proclamar el evangelio de la libertad, la justicia, la igualdad, la fe, la esperanza y el amor.

Al celebrar el Adviento de este año, vamos a vivir esta libertad que el Señor nos ha

concedido. Aún más, actuemos según nuestra creencia y pidamos la libertad, no sólo en el plano espiritual, sino en el esquema de la vida diaria también. En efecto, si Cristo nos liberó, la libertad proclamaremos.

Es hora de que la iglesia se sacuda el polvo de la esclavitud, el miedo y la parcialidad. Es hora de vivir en unidad con Cristo en palabras y hechos, porque el Dios de la Iglesia es el Dios de la justicia y la misericordia.

Imad Haddad

**Imad Haddad** es un pastor de la ELCJHL (Iglesia Evangélica Luterana en Jordania y Tierra Santa), sirviendo a la Iglesia Evangélica Luterana de la Esperanza en Ramala. Estudió en la Escuela de Teología de Oriente Próximo en Beirut, Líbano, e hizo un año más de estudios en el Seminario Teológico Luterano del Sur, Columbia, Carolina del Sur EE.UU. Imad Haddad fue ordenado al ministerio de la Palabra y Sacramento en marzo de 2008.

## Tercer Domingo de Adviento: Reunificación familiar

### **Reunificación Familiar en Jerusalén - familias palestinas bajo amenaza**

*Escrito por St. Yves*

La familia es reconocida como la unidad más natural y fundamental de la sociedad y por lo tanto el derecho a casarse y fundar una familia está protegido por los derechos humanos. Cuando los esposos o padres e hijos residen en diferentes países, los estados están obligados a facilitar los contactos y hacer frente a las solicitudes de entrada o salida de un Estado a efectos de la reunificación, de un modo humano y rápido<sup>11</sup>.

*Un pueblo palestino, diferentes estatus legales*

Después de la ocupación de Jerusalén Este en 1967, Israel se anexionó ilegalmente la tierra de la ciudad, pero no sus residentes palestinos. A los palestinos se les concedió la residencia permanente, siendo tratados como si hubieran emigrado al Estado de Israel, aunque fue el Estado en realidad el que vino a ellos. Como resultado, los palestinos en Jerusalén tienen la llamada identificación de Jerusalén, mientras que los palestinos en Cisjordania mantienen la identificación palestina de Cisjordania.

Cuando un residente de Jerusalén se casa con un palestino de Cisjordania, él o ella tienen que solicitar la reunificación familiar. A pesar del hecho de que, por ejemplo Belén dista tan sólo 10 km de la ciudad vieja de Jerusalén, y de que según el Derecho Internacional, tanto Belén como Jerusalén Este han sido ocupados por Israel, un palestino de Belén cuenta como un extranjero para las autoridades israelíes.

*¿Humano y rápido?*

Según el derecho internacional, Israel tiene la obligación de tramitar las solicitudes de reunificación familiar de una manera humanitaria y rápida. Pero la realidad en Jerusalén cuenta una historia diferente.

Hasta el año 2002, en la mayoría de los casos - siguiendo un proceso gradual y

---

<sup>11</sup> Por ej. Declaración Universal de los Derechos Humanos (1948), artículo 16 y Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (1966), artículo 10, o Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (1966) Artículo 23.



después de una larga inspección y períodos de espera - el Ministerio del Interior israelí, que se encarga de estas solicitudes, concedió la residencia permanente a los palestinos que solicitaron la reunificación familiar, lo que permite al cónyuge de Cisjordania vivir legalmente en Jerusalén Este e Israel.

En mayo de 2002 el Gobierno de Israel publicó la Orden N° 1813 que congeló el proceso de reunificación familiar gradual. Un año más tarde, la orden se convirtió en ley - la ley de "Ciudadanía y Entrada en Israel". Esta ley pretendía ser temporal y se introdujo inicialmente por un año. Sin embargo, su validez ha sido prorrogada periódicamente hasta hoy y su legalidad fue confirmada por el Tribunal Superior de Justicia de Israel en enero de 2012.

#### *Hechos sobre el terreno – permisos para sobrevivir*

Hoy en día, las parejas que solicitan la reunificación familiar sólo pueden optar a permisos renovables. Estos permisos, si son concedidos, tendrán vigencia durante un año. Cada vez que el permiso tiene que ser renovado, el cónyuge tiene que probar su residencia en Jerusalén Este o Israel y debe pasar por controles de seguridad periódicos. Las autorizaciones sólo permiten a sus titulares permanecer legalmente en Jerusalén, sin ningún tipo de derechos o beneficios sociales - ni siquiera servicios básicos como la cobertura sanitaria. Esta política afecta en particular a las mujeres, ya que especialmente necesitan atención médica durante el embarazo y después de dar a luz. Sólo recientemente fueron modificados los permisos para incluir el permiso de trabajo de sus titulares.

Las dificultades para siquiera comenzar el proceso de reunificación familiar son elevadas: La solicitud sólo puede presentarse si se cumplen ciertos requisitos. La ley permite la reunificación familiar sólo a los varones palestinos mayores de 35 años de edad, y a las cónyuges palestinas de más de 25 años. Si no se cumple con la restricción de edad, la solicitud es rechazada automáticamente.

Además, el cónyuge que es portador de la identificación de Jerusalén tiene que demostrar que su centro de residencia se encuentra realmente en Jerusalén mediante la presentación de documentos como contratos de alquiler, facturas de electricidad, agua, teléfono y el pago de impuestos municipales ("Arnona"). Si no consigue demostrar su residencia, no sólo será rechazada la solicitud de reunificación familiar, sino que su estatus de residente legal será cuestionado.

De igual modo, la pareja debe cumplir con los requisitos de seguridad de Israel, lo que significa que no deben tener ningún registro delictivo, así como tampoco ninguna

de sus respectivas familias. La ley define a las familias como "un esposo, un padre, un hijo, un hermano o hermana y sus cónyuges". Esto significa que si alguna de las personas mencionadas tienen algún antecedente vinculado a la seguridad sin necesidad de que sea una acusación formal a través del proceso legal (aun sin saberlo, por ejemplo, en los casos de información secreta), entonces la solicitud de reunificación familiar de la pareja será rechazada, incluso si ésta no tiene ningún antecedente. Esto supone una forma de castigo colectivo que constituye un crimen de guerra según la cuarta Convención de Ginebra.<sup>12</sup>

Como resultado de las políticas israelíes, muchos palestinos viven ilegalmente en Jerusalén, sin prestaciones sociales, siempre con el miedo a ser descubiertos y deportados a Cisjordania. Las alternativas serían que las parejas elijan vivir separadas en diferentes lados del muro o correr el riesgo de perder sus derechos de residencia en Jerusalén, si ambos se mudan a Cisjordania o al extranjero. Todas las opciones violan gravemente sus derechos humanos fundamentales - durante siglos los palestinos han residido en Jerusalén y tienen el derecho a permanecer en su ciudad y casarse con quien decidan, sin importar qué tipo de residencia tiene su pareja.

#### *Miles de familias afectadas*

De acuerdo con el Abogado de Adalah, Sawsan Zaher, que objetó la congelación de la reunificación familiar ante el Tribunal Superior de Israel en 2012, sólo 33 de las 3.000 solicitudes de reunificación familiar fueron aprobadas en 2011. Por lo general es difícil conocer las cifras. Las estimaciones hablan de entre 15.000 y 20.000 familias afectadas, donde uno de los cónyuges carece de legitimidad.

En general, ni siquiera está claro cuántas solicitudes han sido presentadas al Ministerio del Interior desde los Acuerdos de Oslo. Se desconoce el número de solicitudes aprobadas y rechazadas. Para tener una mejor idea acerca de la cantidad de familias de las que en realidad estamos hablando, St. Yves envió recientemente una carta al Ministerio del Interior solicitando estas cifras - sin respuesta hasta la fecha.



---

**La Sociedad de St. Yves** es el Centro Católico para los Derechos Humanos, que trabaja bajo el paraguas del Patriarcado Latino de Jerusalén. A través de la asistencia jurídica y la defensa, la organización lucha contra las violaciones de los derechos humanos

---

<sup>12</sup> Convenio de Ginebra relativo a la protección de civiles en tiempo de guerra (1949), artículo 33.

derivados de la ocupación. Las principales áreas de trabajo son las cuestiones relacionadas con los derechos de residencia de los palestinos en Jerusalén, los casos relativos al derecho a la propiedad y tierra en Jerusalén y Cisjordania, así como los casos vinculados a la libertad de movimiento de los palestinos.

Para obtener más información, por favor visite <http://saintyves.org/>

## Reunificación Familiar

*Escrito por Abla Nasir*

A menudo comparamos esta época de inestabilidad política y ocupación de nuestra tierra, con la época en la que nació Jesús. En mi intento de hacer una reflexión teológica sobre la reagrupación familiar, pienso en la Sagrada Familia cuando huyó a Egipto para proteger al Niño Jesús de la ira y la locura de Herodes, quien ordenó que todos los niños menores de dos años de edad fueran asesinados: "Levántate y toma al niño y a su madre y huye a Egipto, y permanece allí hasta que yo te diga, porque Herodes va a buscar al niño para matarlo "(Mt 2, 13). La Sagrada Familia, buscando proteger a su hijo se quedó en Egipto durante un tiempo hasta que tuvieron noticia de la muerte de Herodes, y decidieron regresar a su tierra de origen. Optaron por quedarse en un pequeño pueblo llamado Nazaret, donde Jesús vivió cuando era niño.

La Sagrada Familia refugiándose en Egipto lejos del peligro y la muerte, recuerda a las familias palestinas que buscaron un refugio similar en pueblos y países como Egipto, lejos de la crueldad y la destrucción de la guerra en 1948. Se cuentan muchas historias de familias que se vieron obligadas a abandonar sus hogares o huyeron lejos del peligro y no pudieron regresar a su casa tras el fin de la guerra. Muchas familias se separaron y no se les permitió volver a reunirse. Recuerdo la historia de la familia Habibi de Haifa, donde la madre y sus hijos fueron a Egipto en busca de seguridad, y se quedaron con amigos y familiares hasta que la guerra terminó. Cuando quisieron volver y reunirse con el padre, no se les permitió. Después de varios intentos tenaces para lograr la reagrupación familiar, sólo a la madre se le permitió regresar, no siendo así a los niños, no a Haifa donde vivía la pareja, sino a Jerusalén, y nunca se les permitió reunir a su familia en su tierra natal.

Por lo tanto, muchas familias palestinas se encuentran dispersas en diferentes partes del mundo, o incluso dentro de los límites de nuestra tierra ocupada, donde les es negada la reunificación. Se construyen muros y se imponen nuevas reglas para dispersar a las familias entre sí, bajo el pretexto del "centro de vida", que definen para nosotros las fuerzas de ocupación. Como madre, me pregunto: ¿Dónde está el centro de mi vida? ¿No es en la tierra en la que nací y con la familia de la que procedo y la nueva familia que he formado como parte de un proceso natural? En esta tierra donde reina la injusticia, el proceso natural no se nos aplica. Estamos gobernados por la injusticia de un Estado que reclama mi patria por derecho divino, que trae familias de todo el mundo a mi patria, mientras que mi familia se encuentra dispersa y nuestra reunificación no está permitida.

José huyó a Egipto para proteger a su familia del peligro y la trajo de vuelta a la

seguridad de su país natal. Este es el modelo de una familia que creció a Su agrado, donde siempre tratamos de proteger a los demás con amor y nos sacrificamos por el bienestar de los otros. Es el vínculo natural que mantiene a la familia unida. Esta unión natural se enfrenta a intentos diarios para romperla y, en muchos casos, aunque nunca afectó a la fuerza emocional de su cohesión, físicamente, lograron desgarrarnos de la manera más brutal.

Abla Nasir

**Fadwa (Abla) Nasir** es una madre palestina de tres hijos y abuela de cuatro nietos y co-dirige un negocio familiar en Ramala. Formada en Psicología Evolutiva y orientación psicopedagógica, es miembro de las juntas directivas de varias organizaciones locales, como YWCA Palestina, el Centro Sabeel de Teología de la Liberación, Rawdat El Zuhour, El Conservatorio Nacional de Música y el Instituto Tamer para la Educación de la Comunidad.

## Cuarto domingo de Adviento: Violencia de los colonos

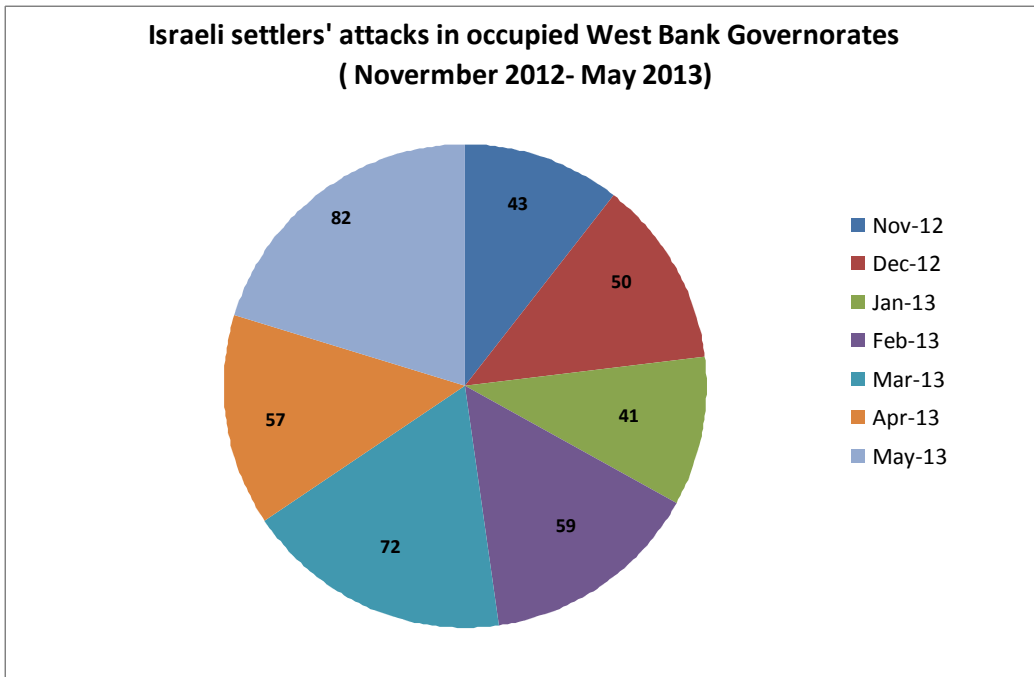
### **Violencia de los colonos israelíes**

*Escrito por el Instituto de Investigación Aplicada - Sociedad de Jerusalén (ARIJ)*

Los ataques de colonos israelíes, en particular a lo largo de la última década, sin duda han pasado de ser ataques violentos asociados a la hostilidad severa hacia la población civil palestina, a ser ataques orquestados y organizados que aterrorizan y ponen en peligro la vida y el modo de vida de la población palestina. A lo largo de 46 años de ocupación, los colonos israelíes han ido tomando poco a poco los territorios ocupados para dar cabida a más de 650.000 colonos que viven en 196 asentamientos y 232 puestos de avanzada. Su existencia y creciente número ha sido el motivo por el que cualquier intento de llegar a la muy debatida solución de los dos estados ha llegado a un punto muerto.

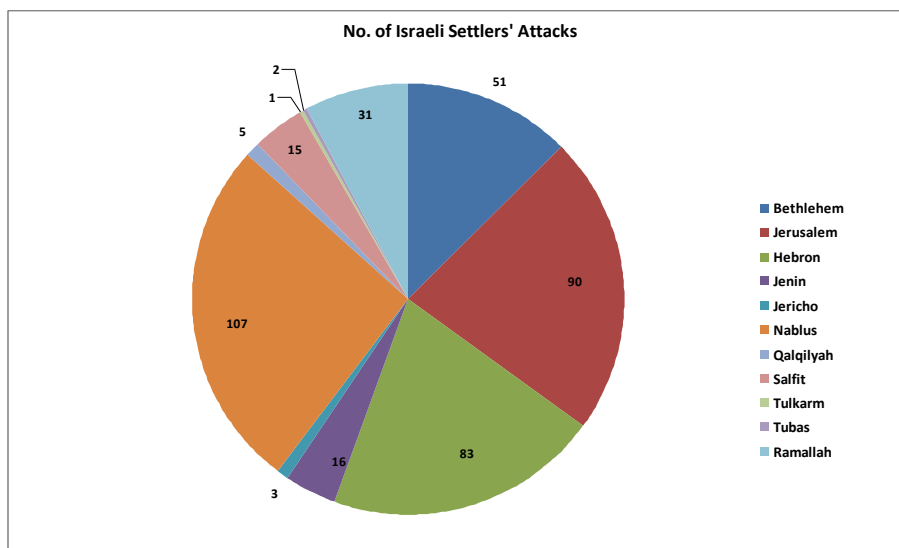
Los ataques de colonos israelíes contra palestinos y sus propiedades en el territorio palestino ocupado siguen siendo una preocupación principal; especialmente este tipo de ataques no son tomados en cuenta por el ejército de ocupación israelí, de hecho gran parte de estos ataques se llevan a cabo bajo su protección y supervisión. Los ataques premeditados de los colonos han aumentado en la última década en número y en tipos de ataques, creciendo más violentamente a lo largo de estos años de lo que incluso los palestinos preveían. Los colonos israelíes no se detuvieron ante nada para volver la vida de los palestinos del revés, destrozando tierras agrícolas, arrancando de raíz y quemando árboles y contaminando campos de cultivo y pozos. Las estadísticas muestran que la violencia de los colonos contra los palestinos y sus bienes en el territorio palestino ocupado va en aumento. Desde 2007 más de 2.000 ataques fueron llevados a cabo por colonos israelíes, incluyendo más de 311 ataques perpetrados por colonos israelíes entre enero y mayo de 2013.

**Véase el gráfico 1: ataques de colonos israelíes en los distritos de la Cisjordania ocupada (Noviembre 2012 – Mayo 2013)**



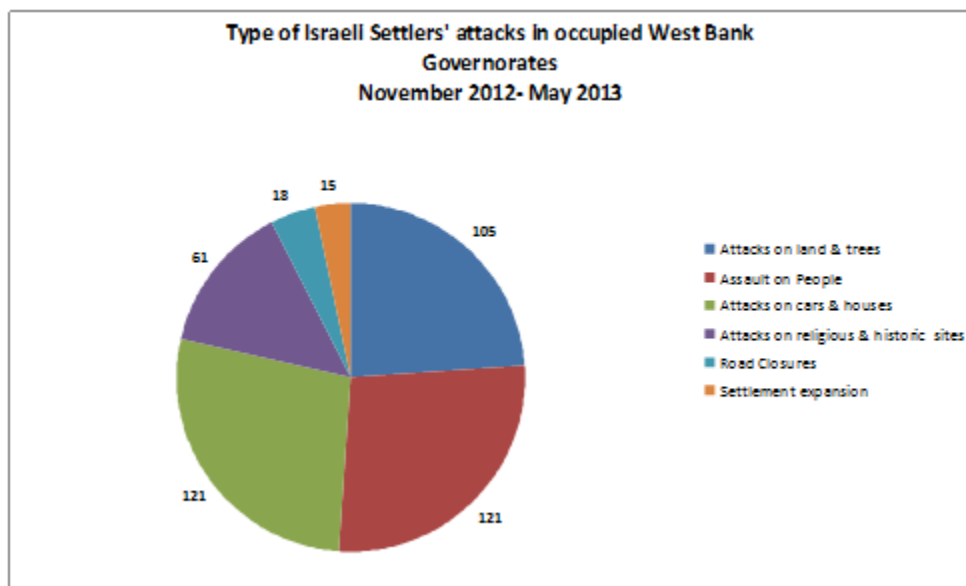
Lo que es más, los ataques perpetrados por colonos israelíes incluyeron desfigurar sitios religiosos como iglesias y mezquitas mediante la quema y la escritura de grafitis profanos. No cabe duda de que los colonos israelíes obtienen su valor, apoyo y motivación para llevar a cabo sus ataques contra los palestinos del gobierno israelí y el ejército, ya que éste último no escatima esfuerzos en protegerlos, de hecho, el ejército israelí da cobertura a sus ataques, que se llevan a cabo en toda Cisjordania, especialmente en los distritos de Nablus, Jerusalén, Hebrón y Belén.

Véase el gráfico 2: Número de ataques de colonos israelíes



Aunque las cifras de ataques no son exhaustivas, reflejan una tendencia preocupante; especialmente en los últimos años este tipo de ataques se llevan a cabo bajo el lema “price tag” que consiste en una reacción o represalia por parte de los colonos israelíes contra los palestinos por algún hecho que el ejército israelí lleva a cabo contra colonos mientras supuestamente hace cumplir la ley. Los ataques israelíes contra los palestinos han variado en tipología y se han perpetrado contra los palestinos bajo diversas formas.

Véase el gráfico 3: Tipos de ataques de colonos israelíes en Distritos de la Cisjordania ocupada. Noviembre 2012 – Mayo 2013



**ARIJ (Instituto de Investigación Aplicada - Sociedad de Jerusalén)** representa 20 años de experiencia organizacional en el territorio palestino en los ámbitos económico, social, recursos naturales, gestión del agua, agricultura sostenible y dinámica política de desarrollo en el área. ARIJ desempeña un papel activo en la comunidad local como defensor de una mayor cooperación entre las instituciones locales, así como organizaciones internacionales y no gubernamentales.

Para obtener más información, por favor visite [www.ARIJ.org](http://www.ARIJ.org)



## Asentamientos: Toda la verdad

*Escrito por el Padre Ibrahim Nairouz*

Los asentamientos, en general, son la expresión de una política "de facto" que crea una nueva realidad sobre el terreno de una tierra ocupada, donde la potencia ocupante los establece como áreas residenciales para un grupo humano específico, y supone por tanto la imposición por la fuerza de la presencia de colonos en la estructura de la población de la zona.

En el caso palestino, la ocupación israelí ha seguido una política de este tipo desde el día que ocupó la tierra, y logró, a través de largos años de ocupación, la construcción de una gran cantidad de viviendas judías en enclaves de asentamientos, aislados de su entorno medioambiental, estableciendo así viviendas para judíos en medio de las áreas de residencia palestinas, sin conexión humana entre ellos, lo que tiene como resultado comunidades separadas de modo discriminatorio.

La ocupación israelí siguió una serie de políticas para imponer este hecho sobre el terreno a través de:

- Confiscación de tierras palestinas por la fuerza y la explotación de las tierras nacionales verdes llamadas tierras "miri"<sup>13</sup>
- Imposición de prácticas de medidas de presión como aterrorizar a los habitantes palestinos y otras políticas con el fin de obligarlos a abandonar sus áreas, en beneficio de la expansión de los asentamientos israelíes.
- Bajo el pretexto de permitir el crecimiento de los asentamientos, diversas áreas de terreno aisladas en torno a asentamientos fueron confiscadas para tales fines.
- Con el pretexto de la construcción de nuevas carreteras para uso de los colonos, grandes extensiones de tierra fueron confiscadas.
- La negativa a conceder permisos a los árabes para construir en sus propias tierras, como parte del plan de expansión de los asentamientos.

---

<sup>13</sup> Tierras- 'Miri' significa tierra estatal, aptas para uso agrícola, donde el propietario último es el Estado, pero el usufructo pertenece en la mayoría de los casos a las personas.

Como resultado, terminamos con enclaves de viviendas para judíos en medio de las zonas de residencia árabes en esos lugares que fueron explotados para ser utilizados como asentamientos judíos; no siendo compatibles ni con el medio ambiente en general, ni acorde con la realidad sobre el terreno, provocando el establecimiento permanente de asentamientos judíos en constante conflicto con las comunidades árabes.

La política de ocupación es evidente para todos. Tiene como objetivo y espera llegar a una situación en la que la expansión territorial de asentamientos y el creciente número de su población de colonos, en detrimento de la población palestina en su entorno, harán de los asentamientos la principal fuente de empleo para la mano de obra palestina. Las comunidades palestinas serán reducidas gradualmente a cantones aislados y asediados, rodeados por estos colonos, convirtiéndose así en enclaves y puntos empobrecidos caracterizados por la ignorancia, la pobreza y las dificultades para llevar a cabo una vida digna. Ante este escenario, el palestino se enfrenta a dos opciones: o bien continuar viviendo en su tierra donde la subsistencia depende por completo de los asentamientos, o ante la desesperación y la pérdida de la esperanza de una vida con dignidad decide marcharse...

En medio de esta situación, los seres humanos miran hacia el Todopoderoso, el Omnipotente, quien conoce perfectamente la política de "poner las cosas patas arriba". Los seres humanos se refugian en Él que rechaza todo tipo de injusticias, y quiere que los seres humanos vivan en armonía y dignidad, tal y como fueron creados a imagen y semejanza del Creador.

Los asentamientos son el pecado del ser humano contra su hermano, a través del robo de la tierra, de la vida, de la dignidad, de la tranquilidad y de la paz, y la imposición de una política injusta para desarraigar a los habitantes originarios de la tierra y empujarlos a asumir decisiones difíciles en sus vidas. Decir "no" a estas políticas se describe como "terrorismo", y sitúa ante un gran dilema al palestino, que eleva oraciones al Todopoderoso, con la esperanza de encontrar una respuesta y ayuda.

Por otra parte, la ocupación da nombres bíblicos a los asentamientos como un medio para crear la ilusión de que estos asentamientos son el retorno a un hermoso pasado

bíblico, el restablecimiento de estas antiguas comunidades, cuya existencia es obligatoria por derecho divino, y estos colonos son los descendientes de aquellos mencionados en la Biblia.

Esta cuestión supone la expresión del robo de la tierra bajo pretexto religioso para convencer, principalmente al mundo occidental, de que los asentamientos deben ser apoyados, usando para ello explicaciones teológicas y religiosas que justifican tal comportamiento. Con ello se pretende hacer la vista gorda ante el robo y profanación de la tierra y sus recursos, la opresión de sus habitantes, haciendo sus condiciones de vida muy duras y difíciles, con el fin de hacer que se vayan.

Aquí está el papel de los fieles al mensaje de Cristo, aquellos que rechazan la injusticia, el robo, el secuestro y la humillación, y que tratan de vivir una vida hermosa, donde los seres humanos puedan vivir con dignidad, en tanto que los cristianos conocemos la verdad de textos escritos, en especial los reflejados en el Antiguo Testamento, nos vemos obligados, más que otros, a proclamar la Verdad.

Jesús nos enseñó: "Y conoceréis la verdad y la verdad os hará libres" (Juan 8, 32). También dijo: "Si el Hijo te ha liberado, en verdad eres libre." (Juan 8, 36). La salvación, en esencia, es un mensaje de liberación. La misión de la Iglesia es más amplia que la llamada a creer en Cristo, ya que más bien se trata de un enfoque holístico para difundir el espíritu de la Verdad, la Justicia, la Igualdad, la Paz y la Reconciliación entre todas las criaturas de Dios.

Es una llamada que resuena desde el fondo de sufrimiento palestino a todos los fieles del mundo para elevar oraciones por la Verdad, la Justicia y la Compasión, ya que la injusticia, la apropiación de tierras y confiscación de recursos humanos bajo ocupación, la represión, la limpieza étnica, la discriminación racial y el aislamiento, y aterrorizar a gentes pacíficas en la tierra, son cuestiones rechazadas completamente por el Todopoderoso, ya que van en contra de la voluntad del Señor. Una llamada que insta a los fieles a abolir toda forma de injusticia en este mundo. El mensaje de la Iglesia siempre ha sido el de decir la verdad en la vida.

El Señor ha escogido que prevalezca la Paz en la Tierra y yo elevo mis oraciones no por la paz de este mundo, sino por Su paz.

P. Ibrahim Nairouz

**El Padre Ibrahim Nairouz** es un pastor anglicano que presta servicio en la zona de Nablus. Es historiador y autor de varios libros sobre las iglesias y pueblos, entre los cuales se encuentra Aboud. Está comprometido con las relaciones interreligiosas y profundamente involucrado en el diálogo por la vida.

**Kairos Palestine –  
A moment of truth**

Bethlehem, Palestine  
c/o Dar Annadwa  
P.O.Box 162  
Tel.: +972 2 277 0047  
Fax: +972 2 277 0048  
Website: [www.kairospalestine.ps](http://www.kairospalestine.ps)  
[www.facebook.com/kairospalestine](http://www.facebook.com/kairospalestine)



Kairos Palestine is a group of Palestinian Christians who authored “A moment of Truth” – Christian Palestinian’s word to the world about the occupation of Palestine, an expression “of faith, hope and love from the heart of Palestinian suffering”, and a call for solidarity in ending over six decades of oppression. The document was published in December 2009.